

## 2-е ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ, Глава 12

### ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS <sup>4</sup>	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Видения и откровения	Видение рая	Продолжение похвалы: сила в немощи	Видение и откровения Павла	Павел вынужден хвалить себя
				(11:1-12:18)
12:1-10	12:1-10	12:1-10	12:1-6 12:7-10	12:1-6 12:7-10
Забота Павла о коринфской церкви	Признаки апостола		Забота Павла о коринфянах	
12:11-18	12:11-13	12:11-13	12:11-13	12:11-13
	Любовь к церкви	Планы Павла вновь посетить Коринф (12:14-13:10)		
	12:14-21	12:14-18	12:14-15 12:16-18	12:14-15 12:16-18
		Призыв к самоанализу и исправлению (12:19-13:10)		Опасения и тревоги Павла
				(12:19-13:10)
12:19-21		12:19-21	12:19-21	12:19-21

### ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

#### ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

### ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. Явленное Павлу необыкновенное видение и его физические проблемы связаны с одним и тем же контекстом; вполне возможно, что оба этих обстоятельства произошли четырнадцатью годами раньше в Тарсе (в 42 или 43 г. по Р.Х.). Это не может иметь какого-либо отношения к обращению Павла, случившемуся примерно за 20 лет до настоящего момента, хотя я полагаю, что его «жалом» могла быть болезнь глаз, начавшаяся сразу после его встречи с Иисусом на дороге в Дамаск (ср. Деян.9:22,26).

Б. Павел продолжает свои едкие саркастические высказывания в стихах 11, 13 и 15, как это он делал в текстах 11:4-5,7,19-21. Я не сомневаюсь, что главы 10-13 написаны в древнегреческом риторическом стиле с той целью, чтобы показать высокомерным иудейским лжеучителям, имевшим эллинистическую подготовку, что он, Павел, тоже хорошо владел и мог при необходимости пользоваться их предпочтительным литературным стилем.

## ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

### NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.12:1-10

<sup>1</sup>Boasting is necessary, though it is not profitable; but I will go on to visions and revelations of the Lord. <sup>2</sup>I know a man in Christ who fourteen years ago – whether in the body I do not know, or out of the body I do not know, God knows – such a man was caught up to the third heaven. <sup>3</sup>And I know how such a man – whether in the body or apart from the body I do not know, God knows – <sup>4</sup>was caught up into Paradise and heard inexpressible words, which a man is not permitted to speak. <sup>5</sup>On behalf of such a man I will boast; but on my own behalf I will not boast, except in regard to *my* weaknesses. <sup>6</sup>For if I do wish to boast I will not be foolish, for I will be speaking the truth; but I refrain *from this*, so that no one will credit me with more than he sees *in* me or hears from me. <sup>7</sup>Because of the surpassing greatness of the revelations, for this reason, to keep me from exalting myself, there was given me a thorn in the flesh, a messenger of Satan to torment me – to keep me from exalting myself! <sup>8</sup>Concerning this I implored the Lord three times that it might leave me. <sup>9</sup>And He has said to me, "My grace is sufficient for you, for power is perfected in weakness." Most gladly, therefore, I will rather boast about my weaknesses, so that the power of Christ may dwell in me. <sup>10</sup>Therefore I am well content with weaknesses, with insults, with distresses, with persecutions, with difficulties, for Christ's sake; for when I am weak, then I am strong.

### ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.12:1-10

<sup>1</sup>Приходится хвалиться, хотя это и бесполезно; но я приду к видениям и откровениям Господним. <sup>2</sup>Я знаю человека во Христе, который четырнадцать лет тому назад – в теле ли, я не знаю, или вне тела, я не знаю: Бог знает, – таковой был восхищен до третьего неба. <sup>3</sup>И я знаю, как таковой человек – в теле ли, или вне тела, я не знаю: Бог знает, – <sup>4</sup>был восхищен в рай и слышал невыразимые слова, которые человеку не позволено говорить. <sup>5</sup>За такого человека я буду хвалиться; о себе же самом я хвалиться не буду, разве только *своими* немощами. <sup>6</sup>Ибо если я действительно захочу похвалиться, то я не буду неразумен, ведь я буду говорить истину; но я воздерживаюсь *от этого*, чтобы никто не приписал мне более, чем он видит *во* мне или слышит от меня. <sup>7</sup>Из-за необыкновенного величия откровений, именно поэтому, чтобы уберечь меня от самопревозношения, дано мне было жало в плоть, ангел сатаны, мучить меня, – чтобы уберечь меня от самопревозношения! <sup>8</sup>Об этом я умолял Господа три раза, чтобы оно оставило меня. <sup>9</sup>И Он сказал мне: «Благодати Моей достаточно для тебя, ибо сила совершается в немощи». Охотнее всего, поэтому, я лучше буду хвалиться своими немощами, чтобы сила Христа обитала во мне. <sup>10</sup>Поэтому я вполне доволен немощами, оскорблениями, страданиями, гонениями, трудностями ради Христа; ибо, когда я немощен, тогда я силен.

**12:1 «Приходится хвалиться»** Употребленный здесь греческий термин *dei* означает необходимость или потребность в нравственном смысле. Лжеучители атаковали Павла. Он же защищал себя для того, чтобы защитить свое благовестие. Слова «похвала/хвалиться», которые в главах 10-13 используются так часто (ср. 10:8,13,15,16,17; 11:12,16,18,30; 12:1,5,6,9, см. пояснение к 1:12), характеризуют собой один из видов достаточно популярного в первом веке риторического стиля. Этим Павел показал надменным лжеучителям, что он может играть и по их правилам.

Это предложение сбивало с толку древних переписчиков, которые по-разному видоизменяли данный текст:

1. некоторые добавляли слово «если», (MS H)
2. некоторые слово *dei* (должен) заменяли на *de* (но), (MSS S и D)
3. вариант UBS<sup>4</sup> подтверждается MSS P<sup>46</sup>, B и D<sup>2</sup>

Случаи 2 и 3 особенно хорошо показывают, насколько рано оригинальные греческие тексты стали подвергаться изменениям, которые вносили переписчики, исполненные самых благих намерений.

□

<b>NASB</b>	«хотя это и бесполезно»
<b>NKJV</b>	«бесспорно бесполезно»
<b>NRSV</b>	«ничего полезного не будет достигнуто этим»
<b>TEV</b>	«хотя это и не производит никакого добра»
<b>NJB</b>	«не то, что это делает какое-то добро»

Если в похвальбе Павла нет ничего полезного, то зачем тогда он это делает? Павел, чтобы достичь нужного ему эффекта, преподносит всё это с сарказмом. Он пользуется теми же самыми терминами и методами, которые использовали лжеучители (т.е. обученные ораторскому искусству уверовавшие иудеи из диаспоры, каким-то образом связанные с церковью в Иерусалиме, наподобие иудействующих из Послания к Галатам и приверженцев фарисейства, встречавшихся и на Иерусалимском Соборе, описанном в главе 15 Деяний Апостолов).

□ **«видениям и откровениям»** По-видимому, здесь нет никакого различия между этими двумя терминами; оба описывают непосредственное откровение (ср. 1Кор.2:10; 11:23; Гал.1:12; 2:2; Еф.3:3). Вероятно, лжеучители претендовали на особое откровение, полученное ими напрямую от Бога. Термин «откровение» (*apocalypses*) буквально означает «снятие покрывала» или «открытие, обнаружение; сделать явным».

□ **«Господним»** Это может быть формой СУБЪЕКТНОГО РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА, «откровение от Господа», или же – ОБЪЕКТНОГО РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА, «Господе». Последующий контекст предполагает «от Господа» (с учетом употребления форм СТРАДА-ТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА в ст. 2,4,7).

**12:2 «Я знаю человека»** Это чисто раввинистический способ говорить о себе. У Павла не было никакого желания даже упоминать об этом случае, но он делает это из своей любви к коринфской церкви и из-за претензий лжеучителей на особые духовные видения.

□ **«во Христе»** Для Павла это излюбленный эпитет, которым он обозначает человека как христианина. Верующие ведь отождествляются с Христом в Его жизни/смерти/воскресении (ср. Рим.6). Цель христианина – уподобляться Ему (ср. Рим.8:29; 2Кор.3:18; Гал.4:19; Еф.1:4; 1Фес.3:13; 4:3; 1Пет.1:15).

Джордж Лэдд в своей книге «Богословие Нового Завета» [George Eldon Ladd, *A Theology of the New Testament*] высказывает интересные мысли о том, что:

«...человек, пребывающий во Христе, также пребывает и в Духе Святом. Если состояние, противоположное пребыванию «во Христе», это пребывание «в Адаме», то противоположным пребыванию «в Духе Святом» будет пребывание «в плоти».

Жизнь в Духе означает эсхатологическое бытие – жизнь в новом веке» (стр. 483).

□ **«четырнадцать лет тому назад»** Вероятно, это произошло в период раннего (и незаписанного) служения Павла в Тарсе, как раз перед тем, как Варнава пришел и забрал его в Антиохию для помощи в духовном труде (ср. Деян.11:25-26). Обратите внимание, что особые откровения/видения были для Павла не будничными событиями, а их было всего несколько в его жизни (ср. Деян.9:4; 18:9; 23:11; 27:23).

□ **«в теле ли, я не знаю, или вне тела, я не знаю»** Павел даже сам не был уверен в том, как это точно происходило (эта фраза повторяется дважды в ст. 2 и 3). Возможно, это было похоже на опыт Иезекииля, описанный в Иез.8, или – апостола Иоанна из книги Откровение (ср. 1:10; 4:2; 17:3; 21:10). Заметьте также, что в христианстве тело не исключается из небесной жизни, как это было в греческой философии.

□ **«восхищен»** Этот же самый термин использован по отношению к Филиппу в Деян.8:30 и в тексте 1Фес.4:17, где речь идет о «восхищении». Основное же значение у этого термина – «схватить, хватать», как это делает хищник со своей жертвой. Павел был перемещен в присутствие Божье, в теле или мыслях, неожиданно и очень быстро (ср. ст. 4).

□ **«третьего неба»** См. частную тему ниже.

### **ЧАСТНАЯ ТЕМА: НЕБЕСА**

**12:4 «рай»** Этот древнееврейский ветхозаветный термин является заимствованным из персидского языка словом, которое буквально означало «сад аристократа, обнесенный стеной». Соответствующее греческое слово в Септуагинте используется в значении «Эдемский сад» (ср. Быт.2:8; 3:1; Иез.28:13; 31:18). В тексте Лк.23:43 этим же термином обозначается место для праведных в *Гадесе* или *Шеоле*. В неканонической книге «Тайны Еноха» (или «2-я Еноха»), в главе 8, им названо третье небо или место Божьего присутствия. И «третье небо», и «рай» – это всё способы указать на тесную связь, особую близость с Богом.

□ **«слышал невыразимые слова, которые человеку не позволяется говорить»** Человеческое любопытство и не должно удовлетворяться полными откровениями буквально во всех сферах истины. Как Лазарь ничего не рассказал о своем пребывании в гробнице, так ничего не рассказал, и не мог рассказать, Павел о пережитом им удивительном опыте. Здесь присутствует и очевидная игра слов на основе «невыразимые»: *arrētos*, «речь», и *hrētos*, или, возможно, это была специальная идиома, обозначающая обряд посвящения в мистических религиях. Не исключено и то, что человеческих слов было просто недостаточно, чтобы выразить всё, что он там видел (ср. 1Кор.2:9).

**12:5** Павел хвалится не собственными достижениями (см. пояснение к 1:12), а Божьим откровением ему Самого Себя через личные переживания и через истину Евангелия. Несовершенство же самого Павла позволяет Богу прославиться в нём (ср. Ин.15:5 и Фил.4:13).

□ **«немощами»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НЕМОЩЬ».](#)

**12:6 «если»** Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем.

□ **«неразумен»** [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЕРМИНЫ ДЛЯ ОПИСАНИЯ ГЛУПЫХ ЛЮДЕЙ».](#)

□ **«чтобы никто не приписал мне более, чем он видит во мне или слышит от меня»** Сказанное вновь всё пропитано сарказмом. Эти лжеучители хвастались многими своими прошлыми заслугами и прошлым опытом, о чём коринфяне могли разве только слышать. Павел же заявляет: «не верьте тому, о чем я только говорю, но вам не показывал, а верьте тому, что я явно совершил пока находился среди вас. Посмотрите в мой послужной список!»

**12:7 «Из-за необыкновенного величия откровений»** Эта фраза грамматически может быть связана со словами «чтобы никто не приписал мне» в ст. 6 или «чтобы уберечь меня от самопревозношения» в ст. 7. Если в оригинальном тексте слово *dio* находится в ст. 7 (ср. MSS ℵ, A, B, F и G), тогда здесь связь со ст. 6; но дело в том, что в некоторых древних греческих рукописях *dio* отсутствует (ср. MSS P<sup>46</sup>, D, и переводы: Вульгата, Армянский и Пешитта).

По части выражения «необыкновенного величия» (*hyperbolē*) см. [ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАВЛОМ ПРЕДЛОГА ‘HUPER’ ДЛЯ ОБРАЗОВАНИЯ СЛОЖНЫХ СЛОВ»](#).

□ **«чтобы уберечь меня от самопревозношения»** Это же слово использовано в тексте 2Фес.2:4 для описания превозношения «человека греха» или антихриста. Павел вновь противопоставляет себя лжеучителям. Они всячески выставляли себя напоказ, употребляя для этого софистские риторические методы (которые Павел прекрасно пародирует в главах 10-13).

Павел несколько не сомневается, что Бог («дано мне было», СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ) дал ему это «жалю» с совершенно определенной целью (т.е., *hina*, придаточное цели). Здесь может подразумеваться и смысл сказанного в тексте Рим.8:28 (в некоторых греческих рукописях записано «Бог делает всё»), но благо – это хриstopодобие, о чем так ясно говорится в стихе Рим.8:29 (т.е. становится подобными Его Сыну). А сатана – слуга у Бога!

□ **«жалю в плоть»** Термин, переведенный как «жалю», может означать «кол» (буквально – «быть уколотым; уязвленным»). В классическом греческом языке им обозначали заостренный кол, а в Септуагинте – жало, колючку или шип (ср. Чис.33:55; Иез.28:24; Ос.2:6). Что же касается «жала в плоти» у Павла, то вот на этот счет некоторые теории:

1. отцы ранней церкви, Лютер и Кальвин полагали, что это были личные духовные проблемы, связанные с греховной природой человека (т.е. «в плоти»);
2. Иоанн Златоуст считал, что это были проблемы с людьми (ср. Чис.33:55; Суд.2:3);
3. некоторые говорят, что Павел страдал эпилепсией;
4. сэр Уильям Рэмси утверждает, что это была малярия;
5. лично мое мнение: это была обычная офтальмия, распространенное заболевание глаз (сравните Гал.4:13-15 и 6:11), которое обострилось, или же даже – появилось в результате полученной по дороге в Дамаск слепоты (ср. Деян.9, возможно, ссылка на ветхозаветный текст И.Нав.23:13).

□ **«ангел сатаны»** Бог допускает действия сатаны и использует его самого в Своих целях (ср. Иов.2:6; 1Кор.5:5; 1Тим.1:20). Термином «ангел», похоже, обозначен посланник сатаны (демон, бес). Этот термин (буквально – «посланник») может переводиться как «ангел» и в древнееврейском, и в греческом языке. Если так, то это значит, что дьявольские силы могут причинять боль или ущерб верующим, но, заметьте – такое возможно только в Божьих целях. Бог использует зло для достижения Своих праведных целей.

□ **«мучить меня»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Буквально это слово означает «бить кулаком». Эта проблема для Павла была очень болезненной, и она периодически давала о себе знать.

□ **«чтобы уберечь меня от самопревозношения»** Это придаточное предложение цели (т.е., *hina*). Духовные притязания лжеучителей подчеркивали их эгоизм – самовлюбленность и высокое самомнение. Павел же был скромн и постоянно смирял себя.

**12:8 «Об этом»** Вполне возможно, что под «этим» Павел подразумевает: (1) эту текущую ситуацию непосредственно; (2) эти переживаемые гонения; (3) этого ангела/посланника сатаны; или (4) эту испытываемую им болезненность.

□ **«я умолял Господа»** Судя по контексту, это относится к Иисусу Христу. Обычно Павел молится Отцу. Христиане могут обращаться в молитве к любой из Божественных Личностей Троицы, хотя, как правило, мы молимся Отцу, во имя Сына, при посредстве Духа.

□ **«три раза»** Иисус в Гефсимании повторял Свою молитву трижды (ср. Мф.26:42; Мар.14:39,41). Троекратное повторение указывает на особенно сильную нужду. И в том не

было никакого признака недостатка веры, но всё это показывает нам, что мы можем молиться о том, что нас беспокоит, так часто, как чувствуем и считаем нужным. В случае же с Павлом, эта постоянно присутствующая в нём и очень болезненная проблема преподала ему великий духовный урок (ср. ст. 9). Должен здесь сказать, что этот рассказ проливает свет на чрезмерное подчеркивание в наши дни зависимости исцеления по вере от величины веры самого нуждающегося в исцелении. Вне всякого сомнения, Павел обладал громадной верой! Точно так же этот текст адресован и сторонникам прискорбного учения о том, что Бог, якобы, желает, чтобы каждый верующий был исцелен от всех болезней и избавлен от всяких проблем. На свои молитвы и Иисус, и Павел получили совсем не те ответы, о которых они просили и которых искренне желали. Болезни и проблемы, с которыми мы сталкиваемся в нашей жизни, Бог использует для Своих целей (ср. Рим.8:17; 2Кор.1:5,7; Фил.3:10; 1Пет.4:12-17). Наши нужды и потребности – это благоприятная для Бога возможность открывать нам Самого Себя и Свою волю о нас!

**12:9 «Он сказал»** Здесь – форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА. Это идиоматическое выражение, которое передает смысл – «И в заключение Он сказал».

□ **«Благодати Моей достаточно для тебя»** Всё, в чём Павел нуждался – это ощущать на себе проявление Божьего характера и находиться постоянно в Божьем присутствии. Думается, что мысли Павла могли быть похожи на сказанное в тексте 3Цар.8:27. Это один из текстов в Ветхом Завете, где используется выражение «небо и небеса небес», которое и могло быть первоисточником для Павлова «третьего неба» в ст. 2. Молитва Соломона говорит одновременно и о трансцендентности Божьих «самых высоких небес», и об имманентности Бога через Его присутствие в храме. И необходимостью для Павла было сосредотачиваться не на величественной картине третьего неба, а на милосердной природе Бога и на повседневном присутствии Бога в его личной жизни.

□ **«сила совершается»** Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Божье могущество в своем проявлении руководствуется иными критериями, нежели проявление человеческой силы. Бог получает славу, когда человеческий сосуд ослабевает и становится неспособным самостоятельно восполнять свои потребности. Божье могущество зиждется на Его неизменном характере!

Это выражение могло просто напоминать Павлу о словах, записанных им в текстах 1Кор.2:5 и 2Кор.4:7, и это могло быть никак не связано с особым подчеркиванием лжеучителями важности совершаемых человеком дел и личных заслуг в вопросе спасения.

□ **«буду хвалиться своими немощами»** См. частную тему ниже.

## **ЧАСТНАЯ ТЕМА: НЕМОЩЬ**

□ **«чтобы сила Христа»** Обратите внимание – это Божья сила! Это – сила Христа! Христос есть Бог!

□  
**NASB, NRSV**            **«обитала во мне»**  
**NKJV, NJB**            **«почивала на мне»**  
**TEV**                    **«чувствовать защиту...над собой»**

Этот греческий термин, *episkēnoō*, образован от слов *epi* и *skēnē* (палатка), поэтому как метафора он использовался в значении «затемнять; затенять, отбрасывать тень» или «пробывать на; покрывать; осенять». Слова, образованные от того же корня, используются при описании рождения Иисуса от девственницы (ср. Лк.1:35), преображения Иисуса (ср. Мф.17:5) и при исцелении людей, когда их покрывала тень от проходящих рядом апостолов (ср. Деян.5:15).

Павел знал, что облако, которое сопровождало израильтян во время их странствования по пустыне (ср. Исх.40:35), равнины называли *«шехиной»*, облаком славы». Слово «шехина»

(*shekinah*) буквально означает «постоянно пребывать/обитать с». Павел всем сердцем жаждал, чтобы Бог, Который во всей полноте открылся в воплотившемся Христе, лично присутствовал в его жизни. Именно в этом и заключается цель христианства, а не в обретении христианином особой личной силы, или собственном престиже, особых знаниях или опыте (т.е., «познание Его приходит через немощи и страдания», ср. Фил.3:10).

**12:10 «Поэтому я вполне доволен немощами»** Павел знал из собственного опыта (напр., путь в Дамаск), что человеку совершенно недостаточно иметь добрые намерения и целенаправленные усилия. На самом деле мы нуждаемся в благодати (ср. ст. 9), а не в силе. Ни один человек не сможет узурпировать славу Бога (ср. 1Кор.1:29; Еф.2:9). Божьи благодать, сила и слава по-особенному проявляются в склонных к непостоянству, несовершенных и недостойных человеческих сосудах.

□ **«я вполне доволен немощами»** В этом стихе, в качестве напоминания, Павел кратко перечисляет те испытания, которые ему пришлось пережить во время своего служения, и о которых он более подробно говорил в предыдущих текстах 4:7-11; 6:3-10; 11:24-28. Павел на собственном опыте и полностью осознал значение слов Иисуса, записанных Им в тексте Мф.5:10-12!

**NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.12:11-13**

<sup>11</sup>I have become foolish; you yourselves compelled me. Actually I should have been commended by you, for in no respect was I inferior to the most eminent apostles, even though I am a nobody. <sup>12</sup>The signs of a true apostle were performed among you with all perseverance, by signs and wonders and miracles. <sup>13</sup>For in what respect were you treated as inferior to the rest of the churches, except that I myself did not become a burden to you? Forgive me this wrong!

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.12:11-13**

<sup>11</sup>Я дошел до неразумия; вы сами вынудили меня. На самом деле вы меня должны были хвалить, ибо ни в каком отношении я не ниже самых выдающихся апостолов, даже если я и никто. <sup>12</sup>Признаки истинного апостола были представлены среди вас всякой непоколебимостью, знамениями и чудесами и силами. <sup>13</sup>Ибо в чём с вами обошлись хуже, чем с остальными церквами, разве только в том, что сам я не стал бременем для вас? Простите мне неправильность эту!

**12:11 «Я дошел до неразумия»** Здесь – форма **СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**. Какие-то из группировок (ср. 1Кор.1-4), или некоторые из странствующих лжеучителей (ср. главы 10-13) серьезно нападали на Павла, подвергая сомнению или отрицая его роль как руководящего служителя, его власть и авторитет, стиль его проповедей, и – само Евангелие. Именно поэтому Павел вынужден был защищаться. Делал же он это по-разному:

1. сравнивал свою жизнь с их жизнью
2. использовал их ораторский стиль, но проявляя при этом сдержанность
3. использовал сарказм для достижения необходимых результатов

[См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТЕРМИНЫ ДЛЯ ОПИСАНИЯ ГЛУПЫХ ЛЮДЕЙ».](#)

□ **«меня»** Личное местоимение *egō* (т.е., «я») в стихах 11,13,15 и 16 употреблено для усиления.

□ **«хвалить»** См. пояснение к 3:1.

□ **«ни в каком отношении я не ниже самых выдающихся апостолов»** См. пояснение к 11:5.

□ «даже если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла. Павел не был ниже/хуже них ни в каком отношении.

□ «я...никто» Павел прекрасно знал и понимал свое положение и то, что оно именно такое – только по благодати Божьей (ср. 1Кор.15:9; Еф.3:8; 1Тим.1:15). Он также осознавал и свою ответственность как призванного Богом и наделенного духовными дарами апостола (ср. Деян.8, 22, 26)!

**12:12 «знамениями и чудесами и силами»** Служение Павла подтверждалось могущественной силой Бога (ср. 1Кор.2:4; 4:20; Рим.15:19). Однако, проявлялась она не только в чудесах и знамениях, но и в позиции и действиях Павла по отношению к этой церкви, которые также доказывали, что он действительно – служитель от Бога.

**12:13 «сам я не стал бременем для вас»** Павел не позволял этой расколовшейся церкви оказывать материальную помощь лично ему. Он действительно принимал такую поддержку от церкви из Филипп (Фил.4:15) и Фессалоники (1Фес.3:6), но и то только после того, как он покидал эти города. Это сильно задевало чувства верующих в коринфской церкви (ср. ст. 13а), но Павел принципиально не изменял своей позиции из-за обвинений со стороны лжеучителей (ср. 11:8-20). Вместе с тем, Павел однозначно высказывается за финансовую поддержку служителей церквями (ср. 1Кор.9:3-18).

□ «церквями» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЦЕРКОВЬ \(EKKLESIA\)».](#)

□ «Простите мне неправильность эту» Это вновь пример едкого сарказма.

**NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.12:14-18**

<sup>14</sup>Here for this third time I am ready to come to you, and I will not be a burden to you; for I do not seek what is yours, but you; for children are not responsible to save up for *their* parents, but parents for *their* children. <sup>15</sup>I will most gladly spend and be expended for your souls. If I love you more, am I to be loved less? <sup>16</sup>But be that as it may, I did not burden you myself; nevertheless, crafty fellow that I am, I took you in by deceit. <sup>17</sup>Certainly I have not taken advantage of you through any of those whom I have sent to you, have I? <sup>18</sup>I urged Titus to go, and I sent the brother with him. Titus did not take any advantage of you, did he? Did we not conduct ourselves in the same spirit *and walk* in the same steps?

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.12:14-18**

<sup>14</sup>Вот уже в третий раз я готов идти к вам, и я не буду вам в тягость; ведь я ишу не вашего, а вас; ибо не дети должны делать сбережения для *своих* родителей, а родители для *своих* детей. <sup>15</sup>Я буду очень охотно тратить и издерживаться ради ваших душ. Если я люблю вас больше, то нужно ли меня любить меньше? <sup>16</sup>Но пусть было бы так: сам я не обременял вас и, тем не менее, будучи коварен, я взял вас хитростью. <sup>17</sup>Но разве *на самом деле* я пользовался чем-то от вас через тех, кого я посылал к вам? <sup>18</sup>Я упросил Тита *пойти*, и я послал с ним одного брата. Разве Тит воспользовался чем-то от вас? Разве мы поступали не в том же духе и *ходили* не теми же путями?

**12:14**

**NASB, NRSV,**

**NJB**

«Вот»

**NKJV**

«теперь же»

**TEV**

– пропущено –

Это греческая усилительная ЧАСТИЦА *idou*, которая очень часто встречается в Евангелиях и обычно переводится как «вот». Её назначение – привлечь внимание к утверждению, которое



следует за ней. Павел же использует её весьма редко (ср. Рим.9:23 [цитата из ВЗ]; 1Кор.15:51; 2Кор.5:17; 6:2 [цитата из ВЗ],9; 7:11; 12:14; Гал.1:20).

□ **«уже в третий раз»** В Деяниях Апостолов зафиксировано только два посещения Коринфа Павлом (ср. Деян.18:1; 20:2-3; 2Кор.1:15; 13:1,2). Однако, книга Деяний Апостолов представляет собой не окончательное или детальное изложение истории, а богословский документ, показывающий, как христианство распространялось от одной национальной группы к разным народам, от Палестины – и до Рима.

□ **«я не буду вам в тягость»** Речь идет о финансовом вознаграждении (ср. 11:9; 12:13; 1Кор.9:12,18). Павел подтверждал право служителей на получение такого вознаграждения, но сам лично от него отказывался по причине того, что (1) это был один из вопросов, из-за которого он терпел нападки со стороны лжеучителей (ср. ст. 14б), или (2) этого ему не позволяли делать личные убеждения из его раввинского прошлого.

□ **«а вас»** Павлу нужны были не их деньги, а их верность, доброжелательность и искренность.

□ **«дети...родители»** Павел здесь пользуется семейной аналогией. Себя он в этой ситуации рассматривает в качестве духовного отца (ср. 1Кор.4:14-15; Гал.4:19).

**12:15 «тратить»** Это греческое слово можно понимать двояко: (1) буквально – «тратить деньги» (ср. Деян.21:24), или (2) в переносном смысле – «растрачивать(ся)» или «издерживаться; отдавать всё, что есть» (ср. Мар.5:26). Павел был готов отдать всё, что у него было, и/или даже самого себя, для дела Христа, совершаемого в коринфских верующих.

Возможно, Павел использует здесь игру слов на «денежную» тему. Он не хотел, чтобы они тратили финансы на его содержание, но зато сам желал потратить самого себя ради них.

□ **«ради ваших душ»** Под словом «душа» (*psychē*) в трудах Павла подразумевается человек в целом, как и в случаях со словом «дух» (*pneuma*, ср. Фил.1:27).

В человеке нет никакой онтологической дихотомии, но существует две стороны в его взаимоотношениях с планетой, на которой он живет, и с Богом. В книге Бытие древнееврейское слово *nepshesh* (душа) используется по отношению и к человеку, и к животному, тогда как слово *ruah* (дух) – только по отношению к людям. Этот текст никак не подтверждает и трихотомический (из трех частей) взгляд на природу человека как живого существа. Человек представлен в Библии с самого начала как существо единое и неделимое (ср. Быт.2:7). Для более полного исследования теорий о человеке с позиций трихотомии, дихотомии или как единого целого см. книги Милларда Эриксона «Христианское богословие» [Millard Erickson, *Christian Theology*], 2-е изд, стр. 538-557, и Фрэнка Стэгга «Полярные представления о существовании человека в библейской перспективе» [Frank Stagg, *Polarities of Man's Existence in Biblical Perspective*].

□ **«Если»** Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла.

□ **«больше»** Это целое семейство терминов, которые характеризуют эмоциональный и экстравагантный литературный стиль апостола Павла во 2-м Послании к Коринфянам. См. пояснение к 2:7.

□ **«нужно ли меня любить меньше»** Чем больше Павел отдавал им, тем хуже они к нему относились, проявляя все меньше любви и уважения. Это была просто невыносимая ситуация.

**12:16 «тем не менее, будучи коварен, я взял вас хитростью»** Эти слова могут иметь отношение к сбору пожертвований для Иерусалимской церкви, о котором идет речь в главах 8-9. Вполне возможно, что лжеучители обвиняли Павла, будто бы он посылал своих

представителей собирать деньги для него лично (ср. ст. 17-18). И замечание Павла, поэтому, наполнено крайне острым сарказмом!

**12:18 «Тита»** просто удивительно, что Тит нигде не упоминается в книге Деяний Апостолов. Он ведь был одним из самых надежных и верных помощников Павла ([см. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ТИТ»](#)). По всей видимости, Тит тоже не принимал никакой финансовой поддержки от этой церкви, следуя примеру апостола Павла.

□ **«с ним одного брата»** Вероятно, это тот же самый брат, о котором упоминается в тексте 8:18. Некоторые полагали, что этим братом был Лука (напр., Ориген). Отправка представителей разных церквей для доставки пожертвований в Иерусалим – это было то действие со стороны Павла, которым он полностью обезоружил своих обвинителей в этом вопросе.

□ Стихи 17 и 18 содержат серию из четырех вопросов. Грамматическая форма первых двух из них предполагает ответ «нет», тогда как в двух последних ожидается ответ «да». Целью этих вопросов было показать, что ни сам Павел, ни Тит не искали никакой выгоды от коринфян и не преследовали никаких корыстных целей, в чем те их старались обвинить.

□ **«в том же духе»** Здесь имеется в виду искупленный человеческий дух Тита (МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ), а не Святой Дух (ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ ПАДЕЖ). Павел тоже часто использует слово «дух», говоря о самом себе (ср. 2:13; 7:13; 1Кор.2:11; 5:4; 16:18; Рим.1:9; 8:16; Фил.4:23). См. пояснение к тексту 7:13б.

**NASB (UPDATED) TEXT: 2Cor.12:19-21**

<sup>19</sup>All this time you have been thinking that we are defending ourselves to you. *Actually*, it is in the sight of God that we have been speaking in Christ; and all for your upbuilding, beloved. <sup>20</sup>For I am afraid that perhaps when I come I may find you to be not what I wish and may be found by you to be not what you wish; that perhaps *there will be* strife, jealousy, angry tempers, disputes, slanders, gossip, arrogance, disturbances; <sup>21</sup>I am afraid that when I come again my God may humiliate me before you, and I may mourn over many of those who have sinned in the past and not repented of the impurity, immorality and sensuality which they have practiced.

**ТЕКСТ ПО NASB (1995): 2Кор.12:19-21**

<sup>19</sup>Всё это время вы думаете, что мы оправдываемся перед вами. *В действительности же*, всё это перед Богом, что мы говорим во Христе; и всё это – для вашего созидания, возлюбленные. <sup>20</sup>Ибо я боюсь, что, возможно, когда я приду, то могу найти вас не такими, какими желаю, а также что и вы можете найти меня не таким, каким желаю; что, возможно, *будут* соперничество, зависть, вспышки гнева, ссоры, клевета, сплетни, высокомерие, беспорядки; <sup>21</sup>я боюсь, что, когда я приду опять, Бог мой может унизить меня перед вами, и мне придется оплакивать многих из тех, которые согрешили прежде и не покаялись в нечистоте, блуде и распутстве, которые они совершали.

**12:19 «Всё это время»** Павел ссылается на это свое письмо (т.е., 2-е Послание к Коринфянам).

□ **«вы думаете, что мы оправдываемся перед вами»** И вновь здесь – саркастическое замечание. Павел прекрасно знал эту церковь. У них была преувеличенная, самодовольная оценка своей собственной значимости и свободы.

□ **«всё это перед Богом»** Это же выражение Павел использует в тексте 2:17, в своем клятвенном заверении о том, что он проповедует истину, как перед Богом.

□ «**всё это – для вашего созидания**» В тексте 10:8 Павел говорит о данной ему Богом власти, употребляя этот же термин. Павел защищал себя для того, чтобы защитить и сохранить эту заблудившуюся церковь. Все эти действия он совершал ради них, а не ради самого себя. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НАЗИДАТЬ/ПОУЧАТЬ».](#)

□ «**возлюбленные**» Павел обращается к этой церкви откровенно, без всякой двусмысленности, но и с огромной любовью. Конкретно этот термин обозначал проявление нежности (ср. 1Кор.10:14; 15:58; 2Кор.7:1; 12:19).

**12:20** В этом стихе точно отражено описанное в 1-м Коринфянам состояние этой церкви, отношение верующих друг к другу и их отношение к Павлу.

□ «**соперничество**» См. пояснение к 1Кор.2:11.

Этот термин и следующий за ним употреблены в форме ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА (ср. MSS P<sup>46</sup>, N, A), но все другие в этом перечне – во МНОЖЕСТВЕННОМ.

□ «**зависть**» В данном контексте это относится к духу противоборства и разделения (ср. 1Кор.3:3). См. пояснение к 9:2.

□ «**вспышки гнева**» Имеются в виду приступы сильного гнева (ср. Гал. 5:20; Еф.4:31; Кол.3:8).

□ «**ссоры**» Первоначальное значение этого термина (т.е., *eritheia*) – «гнуть спину по найму». Со временем его стали использовать для обозначения высокомерного отношения аристократов к тем людям, которым нужно было своим трудом добывать средства к существованию. Такое отношение очень подходит тем раскольническим настроениям и соперничеству, о которых говорится в 1-м Коринфянам, и особенно – в главе 11. Этот термин Павел использует довольно часто (ср. Рим.2:8; Гал.5:20; Фил.1:17; 2:3; Иаков также употребляет его в Иак.3:14,16).

□ «**клевета**» Это когда один человек оговаривает другого, распространяя о том что-либо худое с целью его опорочить (ср. Рим.1:30; 2Кор.12:20; Иак.4:11; 1Пет.2:1,12; 3:16). Такими поступками описывается деятельность сатаны.

□ «**сплетни**» Буквальное значение этого термина – «шепот, нашептывание, шушуканье»; им называют передачу информации кому-либо наедине, без свидетелей, о другом человеке у того за спиной.

□ «**высокомерие**» Первоначально этот греческий термин *phusioō* означал «надувать, накачивать воздухом» что-либо, или «надуваться, раздуваться» (согласно А.Т. Робертсону, «Словесные образы в греческом Новом Завете» [A. T. Robertson, *Word Pictures in the Greek New Testament*], стр. 105, и М.Р. Винсенту, «Исследование слов в Новом Завете» [M.R. Vincent, *Word Studies in the New Testament*], стр. 766; от слова *phusa* – кузнечные мехи). В христианской литературе он стал употребляться (возможно, с подачи Павла) метафорически, обозначая гордыню, заносчивость, высокомерие, надменность. Для коринфской церкви это всё было большой духовной проблемой. Павел использует это слово в текстах 1Кор.4:6,18,19; 5:2; 8:1; 13:4; и в перечне грехов во 2Кор.12:20. Вне Посланий к Коринфянам этот термин в Новом Завете встречается только в тексте Кол.2:18, где речь идет о видениях, в которых гностики, якобы, получали особые знания и откровения.

□  
NASB                    «беспорядки»  
NKJV                    «буйство»  
NRSV, TEV            «беспорядок»  
NJB                      «волнения»

См. пояснение к 1Кор.14:33. Это была разделившаяся на разные группировки церковь. Этот же термин используется также в тексте Иак.3:16.

В посланиях Павла встречается несколько перечней человеческих пороков (ср. Рим.1:29-31; 1Кор.5:11; 6:9; Гал.5:19-21; Еф.4:31; 5:34; Кол.3:5-9). Во многом они схожи с такими же перечнями у стоиков. В христианстве востребован высоконравственный образ жизни. У жизни вечной есть вполне осязаемые и практически измеримые нравственные характеристики!

**12:21** Павел беспокоится о том, что, если эта церковь вдруг не покается, то он вынужден будет, когда придет, применить к ним свою апостольскую власть и свой авторитет (ср. 13:2). Эти группировки (см. 1-е Коринфянам) и лжеучители (см. 2-е Коринфянам), по-видимому, не вели благочестивого образа жизни, во всём потворствуя своим прихотям.

□

**NASB, TEV,**

**NJB** «унизить»

**NKJV, NRSV,**

**NIV** «смирить»

В Посланиях к Коринфянам Павел использует несколько разных слов, образованных от этого же корня (далее по книге Гарольда К. Моултона «Аналитический греческий словарь. Пересмотренное издание» [Harold K. Moulton, *The Analytical Greek Lexicon, Revised*], стр. 397):

1. *tapeinos*

- а) малозначачий; унывший, угнетенный (2Кор.7:6)
- б) проявление кроткой любви; сдержанный, робкий (2Кор.10:1)

2. *tapeinō*

- а) (СРЕДНИЙ ЗАЛОГ) жить бедно, скудно, в нужде (2Кор.11:7)
- б) быть смиренным в части надежд и ожиданий; быть униженным, подавленным в результате разочарования (2Кор.12:21)

□ «**оплакивать**» См. пояснение к 1Кор.5:2.

□ «**тех, которые согрешили прежде**» Вся эта фраза представляет собой перевод всего лишь одного АРТИКЛЯ и ПРИЧАСТИЯ, используемого здесь и в тексте 13:2. Это – ПРИЧАСТИЕ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, образованное от слова *hamartanō* (т.е., грешить, совершать грех) с греческим ПРЕДЛОГОМ *pro* (т.е., до, перед, прежде). В таком сочетании им обозначаются те, кто согрешили и продолжают грешить. Идея «прежде» сюда не входит, – это уже добавление, сделанное переводчиками. Категория времени здесь передается только ИЗЪЯВИТЕЛЬНЫМ НАКЛОНЕНИЕМ.

□ «**не покайтесь**» Этот стих явно относится к тем христианам, которые продолжают совершать грехи. Покаяние играет решающую роль, и не только в самом начале (ср. Мар.1:15; Деян.2:38,41; 3:16,19; 20:21), но и на протяжении всей дальнейшей жизни, постоянно (ср. 1Ин.1:9). Покаяние верующего восстанавливает его общение с Богом, а не его спасение! Покаяние христианина и для Бога, и для него самого имеет гораздо большее значение, чем целый набор каких-то особенных духовных шагов и действий. См. пояснение к 7:8-11.

□ «**нечистоте, блуде и распутстве**» Мы не должны забывать, из какой культуры – безбожной, нечестивой, сладострастной, развращенной – вышли эти коринфские верующие. Они выросли в обстановке, где сексуальная невоздержанность и всякое распутство совершалось во имя их богов. Вместе с тем, заметьте, что в этом стихе указано также и средство, при помощи которого христианин справляется с грехом в своей жизни, – покаяние (ср. 1Ин.1:9; Пс.18:13-15). Вера и покаяние – с них для христианина всё начинается, и они же должны постоянно присутствовать в его христианской жизни.

Этот перечень может также отражать и поступки лжеучителей, которые делали акцент на владении греческим ораторским искусством, что может подразумевать и их подверженность

влиянию со стороны гностицизма, в котором подчеркивалась важность знаний, но обесценивались нравственные стандарты. Все эти термины встречаются также и в Павловом перечне дел плоти в тексте Гал.5:19.

## **ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему Павел упоминает о полученном им особом откровении, а затем ничего нам о нём не рассказывает?
2. Почему именно немощ является ключом к пригодности для Божьего употребления?
3. Использует ли Бог зло для достижения Своих целей?
4. Почему Павел был таким принципиальным в вопросе возможности принятия им финансовой поддержки от этой церкви?